



2018 - L'année de l'ITI



Anniversaire

Institut International du Théâtre

*Traduction française*

## **Message de la Journée Internationale de la Danse 2018 – Les Amériques**

### **Marianela Boán, Cuba**

Chorégraphe, danseuse et professeur

Votre corps commence avant vous et est le lieu de tous les rituels qui vous appartiennent.

Quand vous écoutez votre corps à travers la danse, vous entendez aussi les corps et les danses de séduction et de célébration qui appartiennent à vos ancêtres et à votre espèce.

Dans votre corps vous portez les danses qui vous sauveront.

Celui qui danse touche l'autre au-delà de la peau ; la danse touche leur poids et leur odeur, elle vainc les écrans tactiles et efface les frontières entre les corps et les nations.

J'ai vécu des deux côtés de l'Histoire. J'ai vu la pauvreté et la richesse, les paysages et les corps nourris et abusés par le pouvoir. Mon travail creuse, à la recherche des vrais corps entre ceux officiellement exposés.

Etre une chorégraphe à Cuba et en République dominicaine, les îles magiques où je vis, entourées par la mer des Caraïbes et les gens qui dansent avant la naissance, est un privilège inavouable.

La danse est le grand antidote à la folie de l'humanité.

Je dis à chaque personne déplacée, réfugiée et exilée du monde entier : vous avez un pays qui va avec vous que rien ni personne ne peut emporter ; le pays de votre corps.

*Traduction : Malory Domecyn*